



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Akku-Trimmer**
FR **Coupe-bordure accu**
IT **Tagliabordi a batteria**

OKAY CLGT2425



Art. Nr. 12985.01
33971

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	3	14
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	Reinigung Nettoyage Pulizia	4	16
Montage Montage Montaggio	Kunststoffmesser wechseln Remplacer le couteau en plastique Sostituire la lama di plastica	9	17
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	10	18
Akku laden Charger l'accu Caricare la batteria	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	11	19
Gebrauchen Utilisation Uso	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	12	20

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l'uso. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

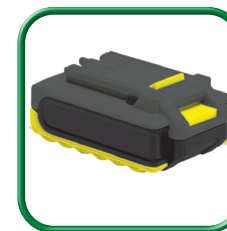


Bitte auf Igel achten!
Attention aux hérissons!
Attenzione ai ricci!

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



Ersatzmesser
Lame de remplacement
Lama di ricambio



Akku
Accu
Batteria

Sicherheitshinweise

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und Akku entfernen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.



Unbefugte Personen von Gefahrenzone (15m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Während dem Betrieb nie in die Nähe des Messers kommen. Gerät nie barfuss oder mit Sandalen betreiben.

NIE eine Metallklinge o.ä. anstelle des Messers verwenden.

Kunststoffmesser bei laufendem Motor nie über Kniehöhe halten.

Einschalthebel immer loslassen, wenn eine Pause eingelegt wird.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Messers. Achtung: Messer läuft nach!

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild der Ladestation entsprechen.

Ladestation/Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heissen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

Akku/Ladestation nie öffnen und fallen lassen.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Akku nie auf Papier, Textilien etc. stellen – Brandgefahr!

Akku vor erneutem Laden abkühlen lassen.

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Achtung: Akku immer ganz aufladen. Bei ständigen Teilladungen kann der Akku beschädigt werden.

Akku-Sicherheitsschaltung

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist.

Consignes de sécurité

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

L'appareil n'a pas été construit pour être utilisé dans un environnement professionnel.

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre et respecter la distance de sécurité.

Consignes de sécurité

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et retirer l'accu pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.



Tenir les personnes non autorisées à distance de la zone de danger (rayon de 15m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.



Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!

Ne jamais s'approcher du couteau pendant l'opération. Ne jamais faire fonctionner l'appareil pieds nus ou avec des sandales.

NE JAMAIS utiliser une lame métallique ou d'autres objets au lieu du fil de coupe.

Ne jamais tenir la tête à fil plus haut que la hauteur du genou lorsque le moteur tourne.

Relâcher toujours le levier de mise en marche lorsque vous faites une pause.

Attendre l'arrêt complet de la lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la lame par inertie!

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagée. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Ne jamais ouvrir et laisser tomber la batterie/la station de charge.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Ne jamais placer la batterie sur du papier, des textiles etc. - risque d'incendie!

Laisser refroidir la batterie avant une nouvelle charge.

Consignes de sécurité

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

Attention: Toujours charger complètement la batterie. Des recharges partielles en permanence peuvent endommager la batterie.

Circuit de sécurité de l'accu

L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

Istruzioni di sicurezza

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.



Tenere lontano dalla zona di pericolo (raggio di 15m) i non addetti ai lavori. Spegner l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.



In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati – pericolo di lesione!

Durante il funzionamento non stare mai nelle vicinanze della lama. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali.

NON usare lame di metallo o simili al posto del filo di taglio.

Non tenere la testa del filo all'altezza del ginocchio se il motore è acceso.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Istruzioni di sicurezza

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Rilasciare sempre la leva di accensione, quando si fa una pausa.

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo a lama completamente ferme. Attenzione: la lama continuano a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta della stazione di carica.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione della stazione di carica danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio e togliere la batteria sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile e mantenere una distanza di sicurezza.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Non aprire né far cadere la batteria/stazione di carica.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Non collocare la batteria su carta, tessuti ecc. – pericolo d'incendio!

Far raffreddare la batteria prima di ricaricarla.

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Attenzione: Caricare sempre completamente la batteria. Con continue cariche parziali, è possibile che la batteria si danneggi.

Commutazione di sicurezza della batteria

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Montage Montage Montaggio



Vor der Montage die Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant le montage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



3x



Schutzabdeckung aufsetzen und anschrauben
Mettre le dispositif de protection en place et le visser
Mettere la copertura di protezione e avvitare



Gerät nie ohne Schutzabdeckung betreiben.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans le dispositif de protection.
Non utilizzare mai l'apparecchio senza la copertura di produzione.

2



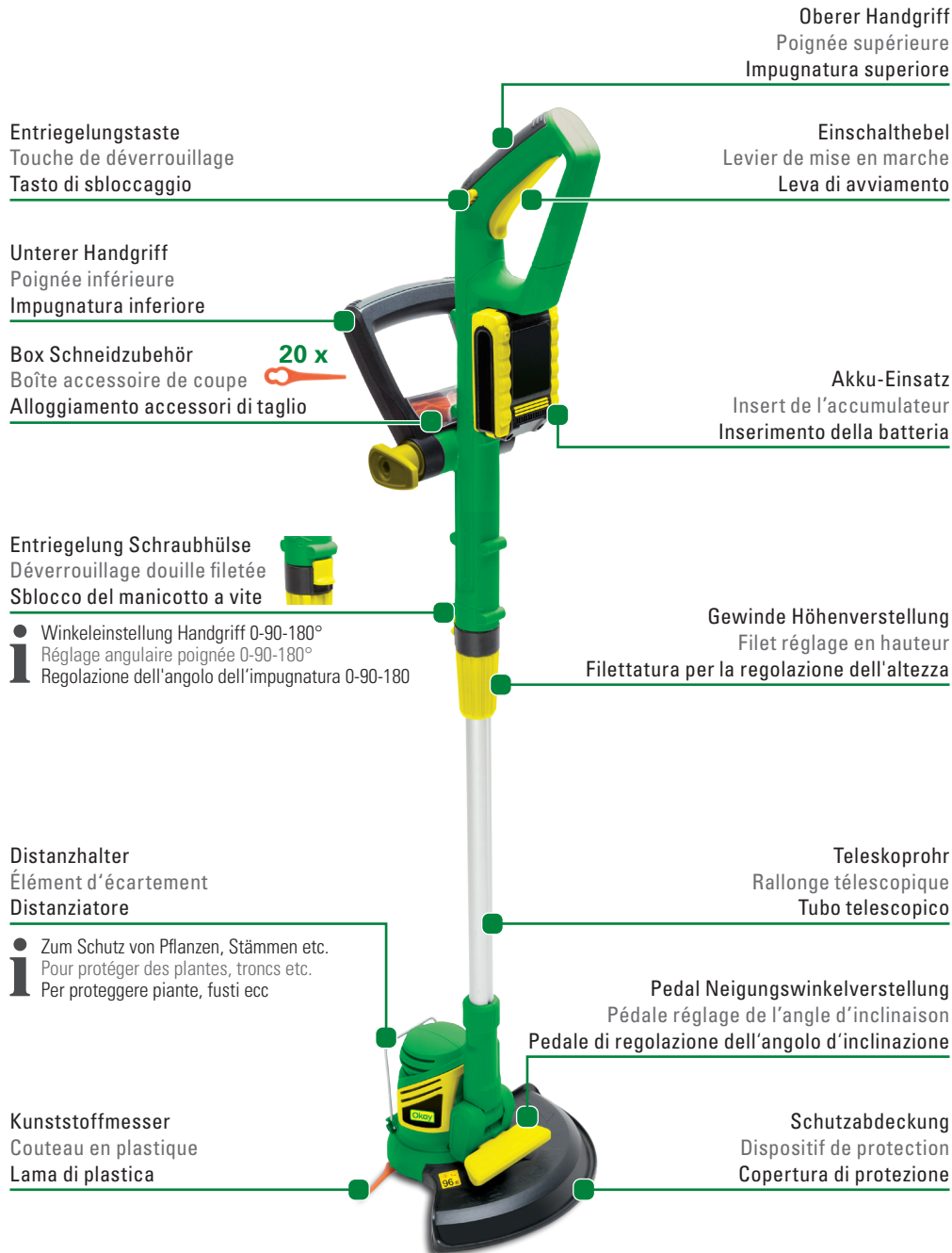
Unteren Handgriff aufsetzen und anschrauben
Mettre la poignée inférieure en place et la visser
Mettere l'impugnatura inferiore e avvitare

3



Kunststoffmesser einsetzen (grosses Loch über Pin), an Messer ziehen bis kleines Loch einschnappt
Insérer le couteau en plastique (grand trou sur l'épingle), tirer sur le couteau jusqu'à ce que le petit trou s'enclenche
Inserire la lama di plastica (il foro più grande va sopra al perno), tirare la lama finché il piccolo foro non scatta in posizione

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



Oberer Handgriff
Poignée supérieure
Impugnatura superiore

Einschalthebel
Levier de mise en marche
Leva di avviamento

Entriegelungstaste
Touche de déverrouillage
Tasto di sbloccaggio

Unterer Handgriff
Poignée inférieure
Impugnatura inferiore

Box Schneidzubehör
Boîte accessoire de coupe
Alloggiamento accessori di taglio

20 x

Akku-Einsatz
Insert de l'accumulateur
Inserimento della batteria

Entriegelung Schraubhülse
Déverrouillage douille filetée
Sblocco del manicotto a vite

Winklereinstellung Handgriff 0-90-180°
Réglage angulaire poignée 0-90-180°
Regolazione dell'angolo dell'impugnatura 0-90-180

Gewinde Höhenverstellung
Filet réglage en hauteur
Filettatura per la regolazione dell'altezza

Distanzhalter
Élément d'écartement
Distanziatore

Zum Schutz von Pflanzen, Stämmen etc.
Pour protéger des plantes, troncs etc.
Per proteggere piante, fusti ecc

Teleskoprohr
Rallonge télescopique
Tubo telescopico

Pedal Neigungswinkelverstellung
Pédale réglage de l'angle d'inclinaison
Pedale di regolazione dell'angolo d'inclinazione

Kunststoffmesser
Couteau en plastique
Lama di plastica

Schutzabdeckung
Dispositif de protection
Copertura di protezione

Akku laden Charger l'accu Caricare la batteria

Von Zeit zu Zeit: Ladestation und Akku mit einem Pinsel reinigen
De temps en temps: Nettoyer la station de charge et la batterie avec un pinceau
Occasionalmente: Pulire la stazione di carica e la batteria con un pennello

Netzstecker
Fiche de secteur
Spina



Kontrollleuchte
Témoin de contrôle
Spia di controllo

● lädt
en train de charger
carica in corso

● voll aufgeladen
complètement rechargée
completamente carica

Ladestation
Station de charge
Stazione di carica

Akku
Accu
Batteria



Entriegelung Ladestation
Déverrouillage station de charge
Sbloccaggio della stazione di carica

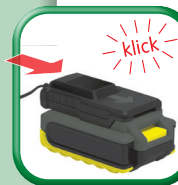
1



Akku stabil hinstellen
Placer l'accu en position stable
Collocare la batteria in una posizione stabile

Nur in trockenem Raum aufstellen
Installer exclusivement dans un local à l'abri de l'humidité
Utilizzare solo in ambiente secco

2



Ladestation bis zum Einrasten einfahren und einstecken
Insérer la station de charge jusqu'à l'entendre s'encliqueter et inficher

Inserire la stazione di carica fino all'arresto et collegare

3



Akku laden
Charger l'accu
Caricare la batteria

bis
jusqu'à
fino a

4-6h

Akku kann nur geladen werden bei Temperaturen zwischen -5°C bis 50°C
La batterie ne peut être chargée qu'à des températures comprises entre -5°C et 50°C
La batteria può essere caricata solo a temperature comprese fra -5°C e 50°C

4



Ausstecken, Ladestation von Akku entnehmen
Débrancher, retirer la station de charge de la batterie
Scollegare, rimuovere la stazione di carica dalla batteria



Gebrauchen Utilisation Uso

1



Gerätezustand prüfen (Sichtkontrolle)
Vérifier l'état de l'appareil (contrôle visuel)
Controllare lo stato dell'apparecchio (controllo visivo)

- ! Nur mit Gehörschutz, robusten Schuhen, Handschuhen und Schutzbrille arbeiten.
- Port obligatoire de protection acoustique, chaussures robustes, gants et lunettes de protection.
- Lavorare solo indossando cuffie otoprolettive, scarpe robuste guanti e occhiali protettivi.

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
- Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

2



Akku bis zum Einrasten einfahren
Insérer la batterie jusqu'à l'entendre s'encliqueter
Inserire la batteria fino all'arresto

- Beim Einsetzen des Akkus muss Gerät immer ausgeschaltet sein.
- Lorsque vous insérez la batterie, l'appareil doit être éteint.
- ! Quando si inserisce la batteria, l'apparecchio deve essere sempre spento.

● Gerät ist nur zum Trimmen von trockenem Gras und Unkraut im Garten und Ecken geeignet.
L'appareil est uniquement approprié pour couper l'herbe sèche et les mauvaises herbes dans le jardin et les coins.

L'apparecchio è idoneo solo per tagliare erba secca ed erbacce in giardino e negli angoli.

- ! Gerät nie benutzen zum Schneiden von Unkraut welches an Wänden wächst, Büschen, Hecken etc.
- Ne jamais utiliser l'appareil pour couper les mauvaises herbes qui poussent sur les murs, les buissons et haies etc.
- Non usare l'apparecchio per tagliare erbacce che crescono su pareti, cespugli, siepi ecc.

- Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien.
Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden können.
- Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.).
- Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
- Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.).
- Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.



- Nie bei Regen trimmen, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!
Ne jamais couper sous la pluie, ne jamais laisser l'appareil sous la pluie – danger d'électrocution!
- Non tosare mai l'erba quando piove, non lasciare mai l'apparecchio sotto la pioggia – Pericolo di scossa elettrica!

3



5



Akku entnehmen
Retirer la batterie
Togliere la batteria

- ! Akku nach jedem Gebrauch laden (siehe Seite 7)
- Charger la batterie après chaque usage (voir page 7)
- Caricare la batteria dopo ogni utilizzo (v. pagina 7)

4



Einschalthebel loslassen
Relâcher le levier de mise en marche
Rilasciare la leva di accensione

- ! Warten bis Kunststoffmesser still steht. Messer nie mit der Hand stoppen.
- Attendre jusqu'à ce que le couteau en plastique soit à l'arrêt. Ne jamais arrêter le couteau avec la main.
- Attendere che la lama di plastica sia ferma. Non fermare la lama con la mano.



5.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

- ! Gerät nur bei guten Licht-/Sichtverhältnissen und im Freien betreiben.
Mettre l'appareil en service uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage et à l'extérieur.
- Utilizzare l'apparecchio solo in buone condizioni di luce e visive e all'aperto.

- ! Während Betrieb Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten.
- Pendant l'opération, tenir l'appareil fermement, assurer un appui sûr et respecter la distance de sécurité.
- ! Durante il funzionamento tenere l'apparecchio in modo sicuro, assicurare condizioni sicure e rispettare la distanza di sicurezza.



I Gerät entsprechend einstellen Ajuster l'appareil en conséquence Regolare l'apparecchio di conseguenza

- Bei Bedarf: Distanzhalter heraus klappen
Si nécessaire: Rabattre l'élément d'écartement
Se necessario: Ribaltare il distanziatore



II Entriegelung gedrückt halten Maintenir enfoncé le bouton de déverrouillage Tenere premuto sblocco

- ! Nur einschalten wenn Messer zum Boden zeigt und nichts berührt.
Uniquement mettre en marche lorsque le couteau est incliné vers le sol et ne touche rien.
- Accendere solo quando la lama si vede sul terreno e non tocca niente.

und | et | e



III Einschalthebel zurückziehen, Entriegelung loslassen Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière, relâcher Tirare indietro la leva di avviamento, rilasciare il blocco

- Einschalthebel loslassen = Motor aus
Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt
Rilasciare la leva di avviamento = motore off



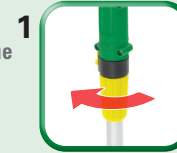
IV Trimmen Couper Tosare

- Sichelartige Bewegungen, Trimmer ca. 30° geneigt
Mouvements en forme de faucille, coupe-herbe incliné d'environ 30°
Movimenti a mezza luna con tagliaerba inclinato di circa 30°

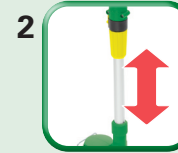


- ! Im Betrieb nie bewegende Teile berühren – Verletzungsgefahr!
Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher les parties mobiles – Risque de blessure!
- Durante il funzionamento non toccare le parti in movimento: pericolo di lesione!
- ! Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken!
Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service!
- Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso!

Höhe Teleskoprohr Hauteur rallonge télescopique Tubo telescopico alto



1 Fixierung lösen
Desserrez la fixation
Allentare il fissaggio



2 Höhe einstellen
Réglez la hauteur
Regolare l'altezza

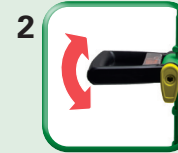


3 Fixieren
Fixez
Fissare

Winkel unterer Handgriff Angle poignée inférieure Angolo impugnatura inferiore



1 Fixierung lösen
Desserrez la fixation
Allentare il fissaggio



2 Winkel einstellen
Réglez l'angle
Regolare l'angolo

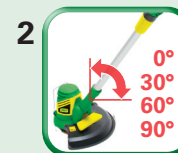


3 Fixieren
Fixez
Fissare

Trim-Winkel Angle de coupe Angolo di taglio



1 Auf Pedal treten
Appuyer sur la pédale
Premere sul pedale



2 Winkel einstellen
Réglez l'angle
Regolare l'angolo



3 Pedal loslassen
Relâcher la pédale
Rilasciare il pedale

- z.B. zum Trimmen unter einer Bank etc.
par ex. pour couper sous un banc etc.
p.es. per tagliare sotto a una panchina ecc.

Winklereinstellung Handgriff Réglage angulaire poignée Regolazione dell'angolo dell'impugnatura



1 Fixierung lösen
Desserrez la fixation
Allentare il fissaggio



2 Drehung einstellen
Régler la rotation
Regolare la rotazione



3 Fixierung loslassen
Relâcher la fixation
Rilasciare il blocco

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ⚠ Vor dem Reinigen das Gerät ausschalten und den Akku entnehmen.
Avant le nettoyage, mettre l'appareil à l'arrêt et retirer la batterie.
- Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e togliere la batteria.



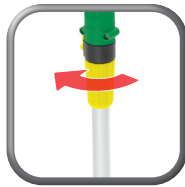
1 Schutzabdeckung und Kunststoffmesser von Gras und grobem Schmutz befreien
Enlever l'herbe et les saletés grossières du dispositif de protection et du couteau en plastique
Togliere l'erba e lo sporco grossolano dalla copertura di protezione e dalla lama di plastica



2 Gerät feucht abwischen, trocknen lassen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et laissez sécher
Pulire l'apparecchio con un panno umido e poi lasciare asciugare

i Bei Bedarf: Luftschlitz mit niedriger Druckluft ausblasen
Si besoin: souffler les fentes à air à l'air comprimé basse pression
Se necessario: soffiare le fessure di aerazione con aria compressa a bassa potenza

- ⚠ Wasser darf nicht ins Innere des Gerätes gelangen! Keine Lösungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas employer de solvants!
- Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Non usare mai soluzioni contenenti acidi!



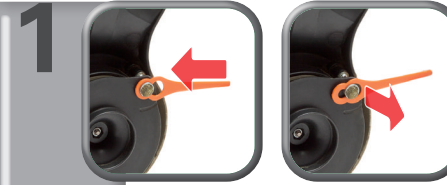
3 Verstauen: Akku vom Gerät entfernen, Fixierung lösen und zusammenfahren
Rangement: retirer la batterie de l'appareil, desserrer la fixation et rapprocher
Conservazione: Togliere la batteria dall'apparecchio, rilasciare il blocco e richiudere

i Gerät an trockenem Ort und vor Unbefugten geschützt lagern.
Entreposer l'appareil dans un endroit sec et protégé contre toute intervention par des personnes non autorisées.
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e tenerlo lontano da persone non addette.

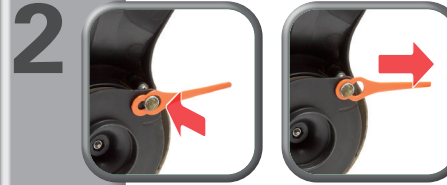
- ⚠ Akku alle 5 Monate laden, um Tiefen-entladung zu verhindern.
Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern.
Charger la batterie tous les cinq mois afin d'empêcher toute décharge profonde.
Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.
Caricare la batteria ogni 5 mesi, per evitare di scaricarla completamente.
Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C.

Kunststoffmesser wechseln Remplacer le couteau en plastique Sostituire la lama di plastica

- ⚠ Vor dem Wechseln das Gerät ausschalten und den Akku entnehmen.
Avant le remplacement, mettre l'appareil à l'arrêt et retirer la batterie.
- Prima della sostituzione, spegnere l'apparecchio e togliere la batteria.



1 Kunststoffmesser nach innen drücken bis grosses Loch über Pin, Messer entnehmen
Pousser le couteau en plastique vers l'intérieur jusqu'à ce que le grand trou se trouve sur l'épingle, retirer le couteau
Premere la lama di plastica verso l'interno, fino a che il foro grande non è sopra al perno, quindi togliere la lama



2 Kunststoffmesser einsetzen (grosses Loch über Pin), an Messer ziehen bis kleines Loch einschnappt
Insérer le couteau en plastique (grand trou sur l'épingle), tirer sur le couteau jusqu'à ce que le petit trou s'enclenche
Inserire la lama di plastica (il foro più grande va sopra al perno), tirare la lama finché il piccolo foro non scatta in posizione

- Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
- Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.
Akku gemäss lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.
Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.
Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.
Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.
Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Leerlaufdrehzahl
Régime à vide
Velocità a vuoto

10300 min⁻¹

Akkuspannung
Voltage batterie
Tensione batteria

24 V⁼⁼⁼

Garantierter Schalleistungspegel LWA
Niveau de puissance acoustique garanti LWA
Livello di potenza sonora garantito LWA

96 dB(A)

Laufzeit
Durée de fonctionnement
Autonomia operativa

ca. 30 min

Schalldruckpegel LpA
Niveau de pression acoustique LpA
Livello di pressione acustica LpA

73 dB(A)

Schnittbreite
Largeur de coupe
Larghezza del taglio

25 cm

Unsicherheit KpA
Tolérance de la mesure KpA
Tolleranza di misura KpA

3 dB(A)

Gewicht
Poids
Peso

ca. 2.3 kg

Vibration
Vibration
Vibrazione

3.7 m/s²
[K = 1.9m/s²]

Schutzklasse
Classe de protection
Classe di protezione

IPX0

Akku Mod. 24LB2004-C (6INR19/66)
Batterie
Batteria

Ausgangsspannung
Tension de sortie
Tensione di uscita

21.6V⁼⁼⁼
24V⁼⁼⁼ MAX
43.2Wh, 2.0Ah

Ladegerät Mod. HYCHO 132400500G
Chargeur
Caricatore

Ladespannung
Capacité en voltage
Tensione caricatore

100–240 V~
0.32 A, 50–60Hz

Ladezeit
Temps de recharge
Durata di ricarica

4–6 h

Schutzklasse
Classe de protection
Classe di protezione

II 

Ausgangsspannung
Tension de sortie
Tensione di uscita

24 V⁼⁼⁼
0.5 A

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Motor läuft nicht
Le moteur ne tourne pas
Il motore non funziona

- Akku schwach/korrekt eingesetzt? Akku zu heiss/kalt?
- Ein-/Ausschalter oder Motor defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Batterie faible ou correctement introduite? Batterie trop brûlante ou trop froide?
- Bouton marche/arrêt ou le moteur défectueux? Contacter le service après-vente.
- Impiegata batteria scarica/corretta? Batteria troppo calda/fredda?
- Interruttore on/off o il motore difettoso? Contattare il punto di assistenza.

Motor läuft unregelmässig
Moteur tourne irrégulièrement
Il motore non si accende

Servicestelle kontaktieren.
Contacter le service après-vente.
Contattare il punto di assistenza.

Starke Gerätevibrationen, hohe Lautstärke, Trimmergebnis nicht zufriedenstellend
Importantes vibrations de l'appareil, volume très élevé, résultat de coupe insatisfaisant
Forti vibrazioni dell'apparecchio, elevata sonorità, risultato del taglio non soddisfacente

- Kunststoffmesser gebrochen?
- Motor defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Couteau en plastique cassé?
- Moteur défectueux? Contacter le service après-vente.
- Lama di plastica rotta?
- Motore guasto? Contattare il punto di assistenza.

Keine Akkuladung möglich
Impossible de charger la batterie
Impossibile caricare la batteria

- Kontakte verschmutzt? Akku korrekt auf Ladegerät gesetzt?
- Ladegerät korrekt eingesteckt? Akku oder Ladegerät defekt?
- Contacts sale? Insérer la batterie correctement sur le chargeur?
- Chargeur correctement introduit? Batterie ou chargeur défectueux?
- Contatti sporchi? Batteria inserita correttamente nel caricatore?
- Caricatore inserito correttamente? Batteria o caricatore difettosi?

Ladegerät eingesteckt: Kontrollleuchte leuchtet nicht
Chargeur introduit: Témoin de contrôle n'est pas allumé
Caricatore inserito: la spia di controllo non si accende

- Ladegerät korrekt eingesteckt? Kabel beschädigt?
- Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt?
- Chargeur correctement introduit? Câble endommagé?
- Coupure électrique? Fusibles défectueux?
- Caricatore inserito correttamente? Cavo danneggiato?
- Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

1 Jahr Garantie für Akku
1 an de garantie sur accumulateur
1 anno di garanzia per la batteria

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: Normes/Directives européennes considérées: Normi/Direttive Europee considerato:	- 2000/14/EC - 2005/88/EC - 2006/42/EC - 2011/65/EU	- 2014/30/EU - 2014/35/EU - 2015/863/EU
---	--	--

Bezeichnung/Typ: ELECTRIC LAWN TRIMMER Désignation/Type: OKAY CLGT2425 Designazione/Tipo: 12985.01/33971	Date: 2023 Date: Data:	- EN 60335-1:2012/A15:2021 - EN 50636-2-91:2014 - EN 62233:2008 - EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018 - EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 - EN IEC 55014-1:2021 - EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 - EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
---	-------------------------------------	--

Benannten Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 80339 München Germany	
--	--	--

Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabbricante/Mandatario:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch	Dotzigen, 1. Sept. 2023  Marianne Winistörfer, PGM	 Roland Hugi, PGM
--	---	---	--

Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch	Dotzigen, 1. Sept. 2023  Marianne Winistörfer, PGM	 Roland Hugi, PGM
--	---	---	--

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr